

2018年11月12日 星期一
Monday, November 12, 2018
PRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美国政府指定刊登法律性广告有效刊物

大成地產 Tasek Realty

“以我的專業知識和真誠的關懷，為客戶提供最佳服務”

許瑞慶 Swee Koh 僑克拉荷馬大學工程學學位
十餘年住宅和商業建築結構經驗

買房、賣房、投資、租賃、管理——商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团

美南金地產

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美国网站 www.today-america.com

美国日报 Southern Daily News

美国国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org

美南国际电视网 Southern Television

美南印刷厂 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大华裔独立多媒体集团
报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group
in USA Newspaper·Television·Yellowpages·Design

永豐地產管理 InterCity Realty

個人聯絡: 713-240-8899
團隊電話: 832-962-8869

David Chen 陳先生 (Broker)

15+年地產買賣租賃
專精住宅及商業管理
專業使用Loopnet/HAR/Zillow
成功幫您的商業/房產訊息散播出去

9999 Bellaire Suite 908 Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓908號)
R01- InterCity Realty 永豐地產管理 C-1_A1
Serving Since 1979 NO. 12043

美南新闻日报(总社)·华府新闻日报·达拉斯日报·美南新闻 Tel:281-498-4310 Fax:281-498-2728 www.scdaily.com 1122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A.

美南新闻Houston TX·达拉斯时报Dallas TX·芝加哥时报Chicago IL·波士顿新闻Boston MA·亚特兰大新闻Atlanta GA·奥斯丁新闻Austin TX·波特兰新闻Portland OR·圣安东尼奥新闻San Antonio TX·西雅图新闻Seattle WA·圣路易新闻St. Louis MO

发行人 李蔚华/Publisher: Wea H. Lee 社长 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社长 朱幼桢/Vice President: Emerson Chu 副社长 秦鸿钧/Vice President: Christi Chin 总编辑 盖 军/Chief Editor: Jun Gai

商业广告: ad@scdaily.com 黄页: accounting@scdaily.com 分类广告: cla@scdaily.com 新闻专线: news@scdaily.com 美南国际贸易中心: www.itchouston.org 美南电视: itv@scdaily.com 网址: www.scdaily.com

美国中产最佳选择! 子女上学, 自己打拼, 这5个州最适合居住!

一项调查统计显示,美国最适合中产阶级家庭居住的5个州,为:南达科他,爱阿华,佛罗里达,怀俄明,密西西比州。

这项调查对全美各州的评鉴指标,包括1999至2014年之间的州内中产阶级家庭收入变化、州内高等教育学费改变趋势、州内房价中位数的改变趋势、每个月房贷金额、以及州内拥有自有住宅的民众比例。

综合评比结果表示,南达科他、爱阿华、佛罗里达、怀俄明与密西西比州为最适合中产阶级家庭居住的5个州。

供子女上大学是中产阶级家庭的目标。养儿育女费用,各州高低有别。

以南达科他州为例,中产阶级家庭的年收入中位数为77,156美元。

从1999至2014年间,该州中产阶级家庭收入平均增加1.7%。

州内公立大学学杂费平均每年为8,450美元,州内房价中位数为229,500美元。

在爱阿华州,中产阶级家庭的年收入中位数为75,953美元。

从1999至2014年间,家庭年收

入平均减少3.8%。

州内公立大学学杂费平均每年为8,760美元,州内房价中位数为181,900美元。

佛罗里达州的中产阶级家庭的年收入中位数为70,124美元。

从1999至2014年间,家庭年收入平均减少6.7%。

州内公立大学学杂费平均每年为6,360美元,州内房价中位数为290,000美元。

怀俄明州的中产阶级家庭年收入中位数为75,811美元。

从1999至2014年间,家庭年收入平均微幅减少0.6%。

州内公立大学学杂费平均每年为5,220美元,州内房价中位数

为249,900美元。

密西西比州的中产阶级家庭的年收入中位数为71,391美元。

从1999至2014年间,家庭年收入平均减少6.5%。

州内公立大学学杂费平均每年为7,990美元,州内房价中位数为180,000美元。

文章来源:掌中看米国

足疗 20元1小时
100元/6次
Open 7 day A Week
10:00am-10:00pm
713-272-8838

跌打足疗
由广东四大名医李海传人罗荣华医师坐诊
跌打、扭伤、腰疼
肩周炎、脚跟骨刺等

羅榮華醫師

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036 (@Ranchester Dr.) 茶典子旁

花岗石, 石英石, 橱柜, 盥洗台, 各种水盆, 厂家批发, 零售, 安装, 招合作伙伴

CCL 帝国石材 (CCL Imperial Stone)

6202 W. 34th St
Houston, TX 77092
Email: ccl.imperial.stone.com
www.ccl-imperial-stone.com

超过 2000 套安装经验
超过 20 年石材制作工艺
超过 15 亩库存
免费测量, 设计, 估价

诚请台面橱柜花岗石台面安装加工师傅或学徒。招收办公室销售人员 电话咨询: 713-812-8288

王朝通訊 ZaZa Digital 七天營業 精修各種電話, 並有折扣優惠

9889 Bellaire Blvd., #312, Houston TX 77036 (敦煌廣場#312, 山水眼鏡對面)

19.99 月費計劃 無限數據

Apple iPhone 4S, iPhone 5, iPhone 5S, iPhone 5C, iPad 3, iPad Air, iPad 3Mini, New iPad Mini, Mac Book Air, Mac Book Pro

Samsung Galaxy S3, Galaxy S4, Galaxy Note 2, Galaxy Note 3, Dell Sony Laptop, 各種X Box 360

電話卡 5 passport photo \$299

全新蘋果手機 無須合同 \$299

歡迎 團體訂購

KYLIN TV 代理, CLEA INTERNET, 無需合同, 最低月費, 高速上網, 蘋果牌產品, 批發價服務新老客人學生

IPAD 2, IPAD 3, IPHONE 4, IPHONE 4S, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, TOUCH等, C果產品全新上架, 折扣酬賓, 全市最低價

萬家房地產集團

萬家培訓: 房地產執照, 設有考試地點, 保險執照, 商業和住宅房屋貸款, 代售多家新屋

萬家影視: 招聘經紀人, 演員(同時培訓演員), 有影視拍攝經驗的導演及攝影師

德州 713-898-6818, 832-783-0188

vanjiagroup.com email: vanjia1689@gmail.com

10333 Harwin Drive #375 J. Houston TX 77036

JOHN LAM 股票代碼 VNJA

Southwest REALTY GROUP 始于1988 **德州地產** **王迪 David Wang** 832-806-8886

专业商业地产经纪, 土地买卖, 购物中心, 工厂及仓库开发, 租赁, 买卖

地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036 www.swrealtygroup.com

Plaza 88 二期火爆招商
租金\$22.00-\$30.00+NNN

地址: 7329 W Sam Houston Pkwy S, Houston TX 77036

新规划47,200 SF 商場, 在休斯頓中國城核心地區, 緊鄰8號高速公路

王朝旅遊 IATAN ARC專業旅行社 公證認證 713-981-8868

全球遊輪★全球簽證★護照更新 微信客服: aat713

2019 王朝閃亮★獨家行程 專業領隊*

3-4月櫻花季日本、韩国赏樱之旅 \$1600 起/人
7月國慶日相約阿拉斯加遊輪 \$1009 起/人
9月非洲肯尼亚 10天激情游 \$999 起/人
10月烟雨江南山水云贵纯玩 16天 \$2188 起/人

太空中心門票 \$18 江南國 台灣來回機票 \$399
中國簽證 \$170 11/1-11/25 文藝復興節門票 \$20 起
代理 Viking 遊輪 Gate1 旅遊 Globus 旅遊

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

駿傑貸款和保險 Fast Easy Mortgage

9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)

代理多家銀行, 保證利率低, 費用少! 通國/粵語/英語

精辦: 低首付買房, 重貨, 抵押, 無身份, 無信用, 無收入和無工作都可以貸。手續簡便, 批準快, 服務好!

Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RML0 NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com

Yvonne Chee 徐秀桃貸款經紀 832-535-8860 RML0 NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com

誠聘貸款和保險經紀, 請電: 832-677-3188 (貸不到款不收費)

名門金宴 Regal Seafood 港式粵菜 多倫多風味 海鮮小炒 精美點心

週一至週五 名門自選和菜(共有60個菜供挑選) Dinner Combo

送 老火例湯 Free Soup of The Day

二和菜 Dinner for two \$23.99
四和菜 Dinner for four \$43.99
六和菜 Dinner for six \$63.99

三和菜 Dinner for three \$33.99
五和菜 Dinner for five \$53.99

根據您的預算, 為您量身定做菜單, 暨氣派又實惠!
遊水海鮮直接從加州拿貨, 空運到港, 省去批發商環節, 全德州最便宜!

稻香村集團美國總店: Regal 名門金宴 電話: 281-494-8888 地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店: E-Tao 稻香村 電話: 713-965-0888 地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall二樓, Nordstrom和Macy's之間)

鳳城海鮮酒家 7320 S. W. FWY #115, Houston, TX 77074 Tel. (713) 779-2288 (訂座電話)

天天茶市 承接大小 CATERING

服務休斯頓28載 豪華禮堂, 多間VIP房, 宴客首選

每日常備東西岸游水海鮮

MON-THURS 10:30am-9:30pm
FRI 10:30am-10:30pm
SAT 10:00am-10:30pm
SUN 10:00am-9:30pm

美国购房持续狂欢 过户过程您都知道吗？



在美国贷款买房，你的产权来自他人，产权转移的过程称为过户。过户中最重要的文件是什么？获取该文件你需要准备什么？以及办理该文件的流程有哪些？

美国贷款买房中过户与契约的关系是什么？

在美国贷款买房你会涉及过户，过户是将产权从一个人转移到另一个人的过程，而契约（deed）正是证明产权从一个人转移到另一个人的正式法律文件。因此，契约有时被称为财产转移的载体。在美国贷款买房，契约用于确认财产所有权，它必须由买方和卖方双方签署。

美国贷款买房中获得契约的流程有哪些？

美国贷款买房过程中获得契约需要卖方和买方共同努力，当然，你在美国贷款买房也可以委托产权公司获得契约以获取所有权。具体的流程包括：

起草契约

1. 决定契约类型
卖方的所有权形式和房产出售方式决定卖方转让财产的契约类型。同时，不同的契约类型给予你在美国贷款买房，作为买房的保护程度也会不同。

美国贷款买房中，契约类型大致有四种，其中一般担保契约和放弃索偿契约比较普遍。

▲一般担保契约

美国贷款买房中，一般担保契约通常被认为是转让不动产最常见的方式。通过提供一般担保契约，卖方可以肯定地声明财产不存在债务或留置权。这个概念可能会让一些房主感到困惑，因为他们在家中拥有抵押贷款。但是，当卖方出售自己的房产时，卖方的抵押贷款通常会以出售所得收益支付，甚至可能转移到卖方购买的新房产。该契约担保不仅适用于卖方，而且适用于涉及该特定财产所有权链的所有个人或实体。

▲放弃索偿契约

不幸的是，美国贷款买房中，并不是所有的财产都可以通过一般担保契约转让。产权转让常常存在许多未知因素。使用放弃索偿契约的卖方不能保证拥有的产权是有效的和可销售的。这意味著交易只转让卖方拥有的财产的权益。在大多数情况下，业主对该物业拥有有效的的所有权权益，但仍不愿提供一般担保契约中提供的担保。放弃索偿契约往往是转移财产的最快方式。因为它本质上在避免完全解决潜在的产权缺陷。

2. 获取需要的契约表格

美国贷款买房中，办理契约文件者可以通过律师协会或你所在地区政府办公室获取空白契约表格。
契约主要包含以下信息，卖方和在美贷款买房者可以提前准备：
对涉及财产进行法定描述。卖方转让财产，需要对财产进行法律描述，这些信息卖方可以在自己的记录契约中找到。
设保人”与“受让人”，即卖方与在美贷款买房者的签名，任何在契约上签名的人都需要身份证明。

执行契约

1. 请律师查看契约
美国贷款买房中，起草的契约最好在执行之前展示给律师。律师可以查看契约并确保没有遗漏任何东西。卖方或在美国贷款买房者可以致电当地律师协会并要求推荐，以获得转介给房地产律师的推荐信。

2. 寻找见证人
在美国贷款买房，一些州要求有见证人见证房地产的转让，其他州不要求见证人见证。

3. 访问公证人
美国贷款买房中，卖方必须签署契约，如果该财产由多人拥有，则所有拥有人必须签署该契据，卖方的签名都必须公证。在公证人面前签字可以获得公证文件。不过，卖方和在美国贷款买房者都必须向公证人出示足够的个人身份证明，如有效的驾驶执照或护照。

记录契约

1. 找到办理记录契约的地点

每次财产转移都会以公开的方式进行记录，通常记录在贷款买房者所在地区的县记录员办公室或法院，以使契约在大多数州都具有完全约束力。

2. 要求记录契约
把你的契约交给工作人员并告之你要记录契约。
3. 支付转让税
在美国，必须支付“转让税”实现转让土地。税款通常根据转让金额计算。
4. 等待收到记录契约
通常需要四到八周才能记录契约并将契约副本通过邮件发送给在美国贷款买房者。到时，在美国贷款买房者就会拥有房地产的所有权。（文章来源：美房吧）



中国人在美国买房需要什么资料和证件

中国人在美国买房需要什么资料和证件？如果本人亲自前往购买，只要有护照就行了。如果是委托他人购买，需要给受托人写一份授权委托书（Power of Attorney），该授权委托书需要公证，另外提供一份护照复印件，受托人有了授权委托书，可以动用在委托人名下的银行帐户中的资金支付购房款，代签买房合同等法律文件和代办过户手续。

中国人在美国买房需要什么资料和证件？

现金买主需要准备的文件：

- 1) 有效的护照和签证
- 2) 准备好购房资金证明（国内银行中英文版的存款证明）

3) 在美国当地银行开设的帐号

如果是现金购房，准备以上三项就可以了。

贷款买主需要准备的文件：

- 1) 有效的护照和签证
- 2) 工作证明、工作收入（单位或街道开具证明，交由公证公司翻译）



- 3) 自付款部份的资金证明（中英文版的银行存款证明）
- 4) 在美国当地银行开设的帐号（文章来源：美房吧）

PROGRESSIVE®

岑氏保險公司

汽車保險

●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。

●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。

房屋保險

●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。

健康保險

●最好的保費 ●完善的保障

●多家A級公司 ●比一下就知道

商業保險

●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。

精通：國、粵、英、越、潮、臺語

營業：星期一至五 9AM-6PM

星期六 9AM-2PM

713 777-9111

免費詢問

免費估價

我們服務德州已超過25年了！

9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)

SAM SHUM岑偉文

CPA, MBA, CPCU

高清IPTV直播電視影視

特價\$99/一年 任選其一

1) 800多台中英文直播頻道，中港台+英文頻道400臺，24小時時事新聞，綜藝，體育，兒童，電影等（原價\$120/一年）

2) 最新中文連續劇，電影，綜藝，兒童，老人等節目，25000小時的節目內容每天更新，VIP節目，支持回放和點播（原價\$120/一年）

兩者都選，可享有套餐優惠價 \$120/一年（有時間限制）

713-505-3919

iptvhou@hotmail.com

T02-IPTV-直播電視B6_4

紐約·休士頓最具口碑信用卡+POS點餐系統及行銷專家

●厭煩帳單每每被收取高額手續費減低營業利潤？ ●擔心更換信用卡合約被收取高額違約金？ ●崩潰總是因為沒有EMV芯片卡而被Charge back？

元創坊Element BOX免費提供帳單諮詢、款項分析，為您找出所有不合理收費

●店面生意不見起色？ ●好產品乏人問津？ ●缺乏市場定位及品牌形象？

元創坊Element BOX提供市場推廣、搜尋引擎優化(SEO)、網頁APP製作等專業服務

元創坊Element BOX提供:

零月費、零開通費、零隱藏費用

免費!提供支持EMV刷卡機

超低利率，狠甩各大銀行三條街

24/7全天候不間斷中/英/越語技術支援

免合約、免違約金，一通電話隨時取消!

信用卡+POS機套餐優惠！

專業市場推廣&活動企劃

EBOX提供一站式服務：POS點餐系統，iPad點餐，市場推廣，網頁APP製作所有專業服務，一個電話通通搞定！

5年市場口碑滿分表現，業務範圍遍布全美，德州和紐約均有分部，歡迎隨時上門諮詢！請撥打832-239-5408，

Cel: Steven 646-233-8482 or Watson 725-200-1220

WeChat：EB0X5800

元創坊

Element BOX

美南日報

星期一2018年11月12日Monday, November 12, 2018

A6

美国最受欢迎的10种食物

1、巧克力曲奇冰激凌 Chocolate Chip Cookie Dough Ice Cream 1937年，来自麻洲的 Ruth Grave 在她做的黄油区奇中加入了切碎的巧克力。由此发明了世上最好吃的区奇饼干。在美国人民享受她的区奇的同时，他们总是设想如何能把这美味发展的更好。10多年后，有了让人惊讶的觉悟：因为有人太懒去烤这个区奇饼干，发现吃混好了的生面居然比烤完的成品更美味。在美国人民合力下终于想出了一个壮观的办法：把生面切成小块，拌在冰激凌里！Now that 's American Cooking!

2、特大嘴 Turducken 如此聪明并且简单的创造，让人不敢相信 5000 年的世界文明居然没先想到。拿一只火鸡，塞只鸭子在它肚子里，然后再在鸭子里塞只鸡。从这里开始你就可以

自由发挥了。不过推荐是在鸡里再塞些香肠和熏肉，油炸2-3小时。特别加分，如果你能想出办法加入溶化的奶酪制品在这到“壮观”的菜里。有些美国人想把这道菜变成传统的感恩节大餐，有的已经开始在圣诞节吃上了。不过如此美国化的发明，还是最适合在 4th of July 享用。

3、水牛城辣鸡翅 Buffalo Wings 不要以为这道菜只有在水牛城才能吃到，甚至还有个美国快餐就以这个为名字呢。大部分美国人觉得鸡肉不如猪肉油腻，不如牛肉有口感，只能凑合。但是把它放到 600 度的油中炸到焦脆，直到你不认识它是肉了。然后浇上辣酱，沾著熔化了的 Blue cheese 一起吃？That's more like it! 特别提到是加在盘底的蔬菜，吸收了鸡肉上掉下的油，普通的蔬菜也变美味了。

4、火焰冰激凌 Baked Alaska 美国的生活是很复杂的。当他们面对严肃的决定像“你想吃什么甜点啊，亲爱的？冰激凌还是苹果派？”他们不会知识简单的说“我们拿一勺冰淇淋，放到苹果派上如何？”No, no. 他们能把一整盒的冰欺凌，想出办法把它烤在一个派里。

5、考伯沙拉 Cobb Salad 吃了这么多油腻的东西，有的美国人开始说：“我想今天就吃一碗色拉好了。”当然，他们说的色拉不是指那种无聊的欧洲人吃的绿青菜加红番茄。美国人做色拉时，先要有足够的肉类种类和重量，然后一定要有牛油果和奶酪。基本上你在一个 Double Cheese Burger 中找的到的都可以放进去。最好的例子 Cobb Salad：熏肉，炸鸡肉，牛油果，鸡蛋粒，蓝奶酪和任何你在冰箱中



找的到的都可以放进去。

6、鲁宾三明治 Reuben Sandwich 这种装满了东西的三明治现在在世界上都满多见的。不过 Reuben 是最美国的了。首先要用 10 多种香料烤的熏肉片，一口吃下去你都不知道吃了什么只知道是肉的那种，推荐每个三明治中要放入至少 1 磅。然后在每 3 片中藏一块“瑞士”奶酪，那种中间有洞的，真的瑞士人决不会去碰的。再在上面撒些“俄国色拉酱”，一种鲜艳的，橘红色奶酱。

7、巧克力棉花糖夹心饼 S'mores 一直不明白，为什么 S'mores 会在美国如此流行。饼干用的是英国人的 Graham crackers，在美国一直就没什么人吃的。中间夹的是软糖块，那是美国小孩野炊是穿在棍子上烤著玩的，烤好了一般就扔到一旁，没多少人爱吃的。反正和在一起，美国人就喜欢吃了。

8、美式中国菜 “Chinese Food” 美国料理最棒的地方就是胡思乱想，有时候想出来的他们自己都无法承认，就找个接近的风格，跟著那个叫。举例：“Chinese Food”。横跨美国 50 州，所谓的中国快餐提供 10 多道漂亮的，油炸了的，酱油烤了的事物。鸡肉沾上甜辣酱和面包屑然后油炸后叫陈皮鸡 (orange chicken)，春卷里面加奶酪或奶油，炒饭炒面吃完后盘里的剩的油可以用来再炒

2-3 道小菜。这些菜都有一个共同点，他们都是美国人借著中国菜的模版想出来的。

9、费城牛肉芝士三明治 Philly Cheese steak 只有在 Philadelphia，美国里最美的城市，才能发明出如此象征性的三明治，而且强力坚持不需要任何人来尝试改善它。用最差的原料，Pennsylvania 的市长 Ed Rendell 解释那些不是本洲的人尝试来做 Philly cheese steak 的问题：“第一，他们会用好的牛肉。你需要用最肥最硬的肉才能得到合适的味道。第二个错误，当然，你只能用奶酪制造时的残渣，不能用真的奶酪。”Rendell 坚持这样因为“真的奶酪不能溶透到肉里”。

无论如何，Philly cheese steak 还是很美味的。如果用上好的肉和奶酪会让它更好吃吗？当然。不过那样就不是美国原味的了。

10、美式炸热狗 Corn Dog 1942 年，在一个德州美丽的乡村集市上，一个有商业头脑的年轻人叫做 Neil Fletcher 想出了一个可以让他的热狗热卖的办法：在热狗肠上涂厚厚一层便宜的玉米糖浆，用热油炸的 5 分钟，再在后面插根棍子。就这样一个美国传统诞生了。每年当天气转热，春暖花开时，美国人一边享用这简单可口的美食，一边问自己：我们还能油炸些什么呢？



AAA

加入我們成為會員!

Texas 第一年僅需 \$43元 會費

保障
包括

◆ 全天候拖車服務
◆ 免費身份防盜監控
◆ 免費購物折扣
◆ 免費汽車房屋保險報價

24-Hour Roadside Assistance

AAA會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓

E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com

TEL (832) 702-6077 FAX (972) 630-2653

101_AAA-Texas莊嘉銓保險1234567B_4

New York Life Insurance Comany

紐約人壽 傳家之保

Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.

713-480-9988

(通英、國、粵)

人壽保險 | 長期護理保險
教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027

clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

101_NYV_LAI黎瓊芳6C_8

福安保險

William Xue Insurance Agency

奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險

免費
協助
申請

經驗豐富
服務僑界十餘年

電話: 713.771.8511

地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036

www.farmersagent.com/wxue

101-William Xue福安保險136B_4

AP保險及稅務

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING...

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

Annie To
註冊代表

幫助你所有的稅務及保險需求

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

101_AP保險3567B_8

State Farm

State Farm Insurance

提供保險和理財服務

李再融
Sherry Lee, Agent

汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

101-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

呂氏保險

J. Eric Lu Insurance Agency

www.farmersagent.com/jlu

713-988-0788

經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所

我們的信念
竭盡所能，為您提供誠信、熱心、省錢、妥善的保險及服務。

服務客戶逾 20 年，全德州各地都有滿意的客戶

餐館及商業
房屋及水災
人壽保險
汽車保險
員工保險
地產保險

* 此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準。

FARMERS INSURANCE GROUP

世事難料，我們關照你

Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

在文化中心斜對面 黃金超市後街

5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

101_LU保險67C_8

張少英保險

免費估價！ 價錢最佳！

www.suecheung.com

人壽
房屋
商業
汽車
健康
保險

電話: (281)969-8281 | 傳真: (281)969-8696

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

101_SF CHEUNG張少英363456B_8

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000

營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

精通: 國、粵英語

101-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意 !!

祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通: 國、粵、英語

Christine To / 蘇宛菱

營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

101-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

欧美孩子也不是完全放养

自由总有边界

欧美的“素质教育”就是放手给孩子自由？如果你这样理解，那便陷入了教育理念上的误区。曾经一篇热传的《你误会了欧美的素质教育》一文撰写的正是中国家长对于欧美素质教育的错误理解，作者及时进行了“拨乱反正”，有理有据的观点赢得了不少人的认同：孩子的“放养”与“民主”不能完全画上等号。记者也采访了多位有过欧美交流、经历的学生及专家，他们也表示，欧美孩子的“自由”，其实是有“边界”的。

博士对比中外家长如何“管孩子”
中國 13 歲孩子聚會都是父母“在伺候”

《你误会了欧美素质教育的》作者魏蕊蕊是一位生物科学博士，曾任职多家国际知名机构。在文章中，她用自己的亲身经历举了例子。“每次回国我都很容易看到以下的情景：年轻的父母帶著四五岁的孩子出来聚会，孩子完全不理会会在场的人，到处乱跑，大声喧哗，父母都会对我讪讪一笑：‘我们现在也学欧美国家，让孩子自由发展，少点规矩，多点个性！’”甚至是大一些的孩子，也被父母用自认为是正确的“不干涉”在骄纵著，“有的孩子已经十三四岁了，在聚会场合，父母还要督促他们问候其他人。孩子完全不融入聚会的活动，自己玩手机。”

为此，作者产生了困惑，“我连基本的礼貌都没有看到，一个十三四岁的孩子连打招呼都要父母教，都不具备一个正常的交流能力，谈何

‘素质’呢？”

國外不少家庭聚會，孩子沒有家長允許不能自己玩

家长们将欧美的素质教育理解为“多给空间和自由，少干涉”“少点规矩，多点个性”。但在魏蕊蕊眼里，真正的欧美教育，其实并不是国人想像的那样“骄纵”。

作者在文章中写下了海外生活中的真实“欧美教育”，“我先生的家庭是个大家族，孩子够多，每次家庭聚会少则三十几号人，多则六十几号人，总要包个度假村或是大餐厅来搞活动。我们会给孩子们安排他们的活动空间和时间，可在绝大多数时间(比如吃饭、下午茶和家庭游戏时)，孩子们都必须参与和亲人的互动。在他们的活动时间没到和大人没有允许之前，他们不能做自己的事情。”

这仅仅是欧美教育中的一个小小片段。作者表示，欧美人的教育理念里，“自由放养”其实是有边界的。“上次我先生表哥一家四口从美国回荷兰探亲，家庭聚会被安排在一个自助餐厅。大家的聚会因为人多，有个传统就是一般吃上一道菜，大家就换个位子，好去和坐得远的亲戚也能聊到天。为此，表哥的两个儿子，一个十岁、一个十四岁一开始就被父母打散坐在桌子的不同位置，都没挨著父母坐，让他们自己多和在荷兰的亲友自由交流。”

中学习了整整一年。“德国的家庭教育都是有‘章法’的，并不是很多人想像的那样‘自由’。”袁媛的寄宿的家庭是德国的一个三口之家，“家里还有一个哥哥比我大一岁。”十六七岁的中国高中生，应该有著充分的“自主权”了。但在袁媛寄宿的德国家庭里，十七岁的哥哥衣食住行的很多方面，依然还“听命”于家人。

“德国家庭做事讲究‘报备’，想要在家里开派对，或是想要出去吃饭不在家里吃，这些都得提前和父母打招呼，不能一声不吭的就走人，晚上回来再告诉父母你的行为。”袁媛认为，这是德国的教育和中国教育最大的不同，“德国的父母给孩子的是适度的自由，但并不等于放纵。”孩子长大了，但父母依然会拽著孩子成长的“风筝线”，不让孩子“跑偏”。

“举个例子，德国的家庭很重视餐饮礼节，只有全家人都到齐了才开始吃饭。”袁媛对德国人的“餐饮之礼”影响深刻，“父母不会对孩子说，‘饿了就先吃’之类的话。不仅如此，孩子还得帮父母承担一定的家务，如用餐之前的餐具摆放，就是我和寄宿家庭的哥哥轮流‘值日’的，在德国父母眼中，这完全是孩子应该做的。”

“天性”不等于“任性”

在张茜(化名)看来，美国教育的“天性解放”还是有一定限度的，并不是完全的“任性”。“我是高一时去美国交流的，按照中国教育的思维，学校里安排的课程一定是围绕著高考来‘转’的，但在美国，他们可不这么想。”张茜就读的交流学校位于美国俄亥俄州，“美国高考的SAT，其实考察的内容就数学和英语而已，但学校排课时，物理、化学、生物等课程占的比重却照样很高。”虽然是和高考“无关”的科目，但美国学生在学习时却不能“任性”的懈怠，因为这些科目的GPA成绩，以及平时参加志愿服务的相关记录，都会成为申请大学时参考凭据，少了哪一科其实都“瘸腿”。

最让张茜感叹的，是美国高中的“体育意识”。“我的美国同学们对于篮球和橄榄球的热爱让我惊讶，每天下午，我们都会有一定的时间进行体育活动，女生打排球，男生打篮球。甚至在申请大学时，美国同学们都会将‘大学的球队是否出色’作为是否申请这所大学的衡量标准之



一。”回国后，张茜发现，自己竟然对国内的教学模式不大适应了。“放学后还有做不完的作业，周末有各种辅导班，和美国学生的天性释放相比，国内的教育要‘改良’的有很多。”

如何才能真正理解欧美的“素质教育”
“放养”的前提是有原则的教养

很多人将欧美家庭的“育儿经”和“放养”画上等号。但《你误会了欧美的素质教育》的作者认为，“放养”应该建立在有原则的教养之上。“其实我们中国家庭也有很多有原则的教养方式，我自己就是从一家教严格的家庭出来的，所以我的教养和荷兰的这些规矩不谋而合。这种教养，教导的是一种对形式感的尊重，也是对自律和公众责任感的培养。”魏蕊蕊表示，在一个社交场合，最重要的恰恰是恰到好处的自我约束力。这种能力是从一点一滴、耳濡目染的家教和社会环境里学到的。

为此，作者建议，“如果你的孩子不具备一些基本的礼仪和约束力，不要再说‘那是欧美的自由和素质’，因为这样的孩子在欧美肯定会被边缘化，无法受到欢迎。素质不是欧美才有，一些价值观和素养是全球共通的。把放纵当自由，把任性当个性，这在任何地方都不是素质教育。”

中國的家長應“洋為中用”

南京市教研室书记、江苏省特级教师刘永和曾经到访过美国等国家，对当地的教育有过较为深入的了解。他表示，中国和欧美的教育理念，是在不同的文化土壤中“生长”起来的，因此，便自然展现出了不同的特性。中国教育历来主张“苦读”，希望能培养孩子吃苦耐劳的精神。西方则讲求个性解放，家长充分尊重孩子，这样有利于孩子个性的成长。



有游学经历的中国学生感叹国外素质教育“更严厉”
“自由”不等于“放縱”

袁媛(化名)是金陵中学的高三学生，高二期间，她参加了一个交流项目，到德国北威州的一所高

NISSAN

Innovation that excites

休士頓最超值的優惠價格

舊車換新車，十年以上的舊車破車，又剛好附合低收入，可以幫你申請政府補助\$3000。當天申請當天開新車！

2018年底所有車款特價銷售

BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON

>>>>> Sterling Mccall Nissan

Anna Bao鮑

最低價格。最高品質。最好服務。(通中英文)

www.sterlingmccallnissan.com

12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

微信號

832-606-9599

Cell

832-606-9599

✉ ybao@sterlingmccallnissan.com

A11--STERLING McCALL--NISSAN--ANNA1234567B_8

LEXUS

STERLING MCCALL LEXUS

10025 SOUTHWEST FREEWAY, HOUSTON TX 77074

(59號南, 八號公路前)

TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225

E-MAIL: mma@smlexus.com

凌志全線車系 現貨供應或預定

原裝日本進口

★★ 最佳售後服務 ★★

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務

☆☆ 另有大量優質二手車選擇 ☆☆

馬田澤

Martin Ma

請電話預約:

713-995-2667(直線)

713-501-6888(手機)

通國、粵、英語

A11_SH LEXUS馬田澤56B_4

TOYOTA

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理

Sterling McCall

TOYOTA

舊車換新車

\$3000 政府補貼計畫已開始

前所未有，提前實施

5年0利息

2018 Camry

2018 Rav4

2018 Corolla

2017 Highlander

2017 Tacoma 1.9%

最優惠的價格

(713) 518-3169

速聯系我

713 518 3169 STEVEN 葉

休城唯一，堪稱全美唯一

華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊

(銷售部經理)

由Steven Ye和David Luo提供超低售價，眾口皆碑

(貸款部經理)

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷

(服務部經理)

由David Wang為您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉

(713) 518-3169

David Luo羅

(713) 732-8388

9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074

A11--STERLING McCALL--TOYOTA356B_16

千寶汽車修配廠

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

鈹金・噴漆部

☆精通保險理賠法，AAA，州農場保險指定修護廠

☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等

OPEN SHOP PROGRAM

☆鈹金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新

☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房

(原廠標準，且有終身保證計劃)

☆修護期間，備有免費(收費)租車

☆全車開入式拉大機(三臺)

I-CAR

引擎・電機部

ASE CERTIFIED

●噴射式引擎，電腦控制系統專家

●精修電系，噴射式供油系統

●四輪(電腦鑲射)定位

●原廠標準保養，冷暖氣

●引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等

●州政府汽車安全年檢

AAA保險

Approved Auto Repair

專精 高檔車修護

●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●

★歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。

★德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到\$600.00政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。

Hwy 6

S. Dairy Ashford

N

↑

Cook Rd.

貝爾萊爾

Bellaire Blvd.

Beltway 8

拖車服務 281-802-7473 (24小時服務) (英、華語)

E-mail: autoriteaaa@gmail.com

A14_AUTO RITE千寶2456B_16

Bellaire Auto Services & Collision

地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)

萬利車行

一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師

★完整檢測汽車中心

★引擎調整

★原廠配件

★剎車、防凍液、傳動系統

★方向盤及避震器

★皮帶、水喉

★電池、開動器及整流器

★防止損壞定期檢驗

★州政府汽車安全年檢

★價位保證滿意

鈹金部

免費估價

州政府汽車安全年檢

(請攜帶保險卡)

營業時間：

星期一至星期六

9:00AM-6:00PM

電話：713-484-7777

Fondren Rd

Bellaire Blvd

誠信可靠

技術一流

服務親切

高能技師

工作保證

嶄新設備

萬利車行

一條龍維修服務中心

○誠徵有經驗的修車技師

萬利車行

一條龍維修服務中心

○誠徵有經驗的修車技師

A14--BELLAIRE COLLISION INC 萬利車行_40

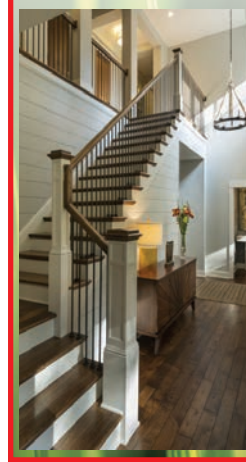
又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036
www.yulfgroup.com
Mon-Sat: 9:00Am-6:00Pm
Sun: 電話預約

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood, Laminate, (WPC, SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做个性化的櫃面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。

最佳品質 最優質服務

追求極致完美 綠色環保健康





光新地板

Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲室含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板，防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477




安福修車

ANFA AUTO SERVICES & COLLISION

4115 S. Kirkwood Road, Houston, Texas 77072
Tel: 281-530-9955 (中文，英文，粵語)

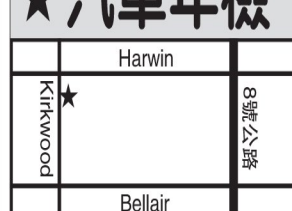
★引擎修理	★鈑金噴漆
★電路系統	★保險索賠
★剎車冷氣	★減免自付
★汽車年檢	★車輛保養
	★拖車服務
	★免費估價

憑此廣告可享受人工費九折優惠

年檢/換機油 \$19.99 (Up to 5 quarts)
(2018年12月31號前有效)

價錢公道 技術高超 誠信可靠
經驗豐富 專精進口高檔車

Email: anfacollision@hotmail.com
www.anfacollision.com



敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	\$1.99 / 呎 & up
複合地板 (8mm)	\$2.49 / 呎 & up
複合地板 (12.3mm)	\$2.99 / 呎 & up
塑膠地板	\$3.99 / 呎 & up
實木複合地板	\$5.99 / 呎 & up
花崗石	\$14.99 / 呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)



Value Windows & Doors

恒益門窗

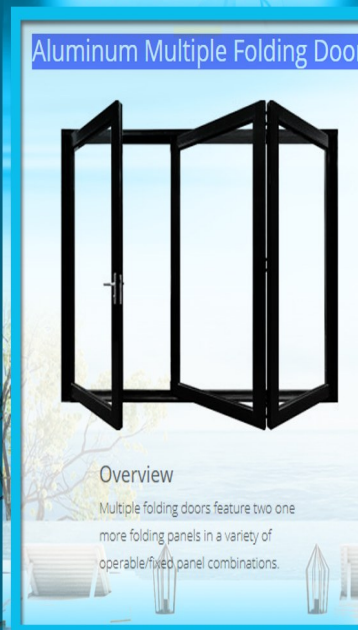
休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
\$2999.99 起 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 隔音強 終生保修
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient



床墊世界

MATTRESS WORLD

www.mattressworldhouston.com

電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M1, Houston, TX 77081 (United plaza商場內)

營業時間：週一至週六 11:00am-7:00pm 週日休息

30種款式，任您選擇
8種骨科醫生設計的床
睡得平安，健康，長壽

兼售各式精美傢俱
免除存貨成本，售價特廉

兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價\$288-\$595



萬蜂牌

巴西極品綠蜂膠 Multiflowers

●最高的濃度 ●最好的療效 ●蜂膠膠囊NPN: 80021292 ●液態蜂膠NPN: 80015697

防治糖尿病萬蜂牌巴西極品綠蜂膠三效合一保健康

- ◎激活胰島β細胞、修復胰島功能。
- ◎改善血管、神經、代謝、免疫系統病變，逆轉消除并發癥。
- ◎減少藥毒傷害，保護肝臟、腎臟。

好便宜 買的起、信的過

VIKER MANUFACTURE CO. LTD. 電郵: vikerm.com@gmail.com
醫學專家及客戶服務熱線: 1-866-989-7755 網站: WWW.VIKERM.COM



辦公大樓 出租

中國城3200尺辦公大樓出租
位置優越，交通方便，
適合地產經紀，保險代理，貸款公司，
有意者請致電：832-868-1090



焦点话题

人民日报海外版

中国市场魅力无限，世界各地的参展商为之赞叹

“拥抱中国这片海”

本报记者 李 婕 谢亚宏

中国的市场海一样大

“我们与中国的合作在21年前就开始了，对中国市场出口的规模在不断扩大，中国是我们越来越重要的市场。”波兰铜业公司董事长、首席执行官赫卢齐恩斯基说。截至2016年，波兰铜业已出售了将近88万多吨电解铜给中国五矿，成为本国对中国出口贸易的重要力量。

“从中国加入世界贸易组织时的2001年到2017年，中粮进口的油脂油料翻了14倍、饲料谷物翻了38倍、谷物口粮翻了13倍。”中粮集团总裁于旭波说，伴随着中国经济发展和城市化进程的推进，中粮进口的食品吨位变化，“购物车”越换越大了。

进博会现场，中外企业家集聚。不少外企负责人回顾了公司在华经营业绩的增长，中国企业负责人则讲述了进口规模的变迁——他们都见证过中国市场的快速增长。

数据显示，1978年到2017年，按人民币计价，中国进口总额从187亿元提高到12.5万亿元，增长664倍。“如果按购买力平价计算，中国已经是世界上最大的市场，对世界经济的发展起着举足轻重的作用，这一点几乎没有疑问。”土耳其寇琦大学商学院顾问阿克塔伊·法提赫对本报记者说，对于世界经济和全球企业来说，更值得期待的是中国市场下一步会有怎样的发展。

“预计未来15年，中国进口商品和服务将分别超过30万亿美元和10万亿美元。”在首届进博会上，中国对世界宣布。

这积极的信号让人们看到了潜力和空间。澳大利亚中国工商业委员会主席约翰·布伦比给本报记者举了个例子，目前中国人到过澳大利亚的占比还不高，随着中国人均收入增加、中等收入群体壮大，未来中国人到澳大利亚的比例进一步提升，这对旅游、教育等相关行业都是巨大的机会。

约翰·布伦比介绍，本次进博会，仅澳大利

“第一位的吸引力当然是中国13亿多人口的市场。”
“中国的中等收入群体还在不断扩大，我们很感兴趣。”
“中国过去是我们的重要市场，未来我们也要不断占有份额。”
市场、市场、市场。首届中国国际进口博览会共有172个国家、地区和国际组织参会，3600多家企业参展，如果说他们有一个最大的共同点，那便是为中国市场而来。
中国市场到底有着怎样的魅力，来听进博会现场的声音。

亚维多利亚州就有60多家企业来参展，带来了乳制品、保健品、护肤品等多种产品，其中有的企业是首次接触中国市场。“进博会为供给和需求带来了进一步对接的机会，在中国巨大的市场面前，它创造的机遇是实实在在的。”

消费升级带来旺盛需求

中国市场也在蕴育着新的变化。“中国将顺应国内消费升级趋势，采取更加积极有效的政策措施，促进居民收入增加、消费能力增强，培育中高端消费新增长点，持续释放国内市场潜力，扩大进口空间。”中国对消费升级的鼓励，让很多已经抢先布局的企业感到更有信心。

“中国关于进一步推动更高水平开放政策、促进中高端消费发展的明确信号，让我们备受鼓舞。”丹麦乐高集团高级副总裁兼中国区总经理黄国强在接受本报记者采访时表示，中国拥有庞大的教育市场，中国父母认为创造力、沟通能力和自信心是21世纪最为重要的技能。乐高的教育解决方案则涵盖从科学到人文的各个领域。“预计到2019年底，乐高将在超过30个城市拥有约140家品牌零售店，2019年初将在北京开设新的品牌旗舰店。”

于旭波则用“三个盒子”来说明中国市场对消费升级的需求。他介绍，今天，一个中国家庭至少要有三种面粉盒子，分别用来盛放馒头、面条、

饺子的常用面粉；做面包的高筋面粉；做饼干等点心的低筋面粉。其中，生产高低筋面粉的小麦就是中粮进口的主要品类。“中国人吃得越来越讲究，我们进口的产品主要是国内供给在结构上目前尚有不足的，能够满足不同品种和功能需求的。”于旭波说，此外，高质量的肉蛋奶、水产、水果等也是中国国家越来越旺盛的需求。

安永会计师事务所全球副主席杰伊·利比表示，从中国消费者的反馈中，可以看到他们对商品和服务不断提升的多样性需求。相信在消费品、电器、电子产品、汽车及其他大件商品方面，全世界的贸易商能在中国找到巨大的增长机遇。

约翰·布伦比则认为，中国市场从来都不是一个固定不变的单一整体，其内部也充满着丰富和多元性。因此，他们在中国不同区域设立了5个办公室，用来具体分析不同市场的需求，提供最契合的产品和服务。同样让他充满信心的是，“随着中国居民收入曲线的不断上移，中国消费者对安全、高品质产品的诉求在不断增加，这对一向主打品牌和品质的澳大利亚产品是利好。”

高水平开放包容世界厂商

不仅有巨大规模和升级态势，在首届进博会上，中国进一步宣布了市场开放举措——“中国正在稳步扩大金融业开放，持续推进服务业开放，深化农业、采矿业、制造业开放，加快电

信、教育、医疗、文化等领域开放进程，特别是外国投资者关注、国内市场缺口较大的教育、医疗等领域也将放宽外资股比限制。”

“中国正在加速开放。”杰伊·利比说，近些年，我们看到中国外商投资准入负面清单在不断缩减，中国金融领域的开放也有了时间表，可以说，中国在用行动表明对国际贸易和开放的重视。中国许多领域已经达到了较高的开放水平，其他领域也正迎头赶上。“这次进博会上，中国再一次向世界释放出不断开放经济的信号，比如教育、医疗、文化、电信等领域，这对我们所服务的许多企业来说，将带来长远的益处。随着进一步的开放，更多服务行业走进来，这也会给安永带来更健康的竞争环境和更多的机遇。”他说。

日本欧姆龙集团董事长立石文雄对本报记者表示，中国推动更高水平的开放与推动建设开放性世界经济的举措，不仅有力促进了自身发展，更能为世界发展带来重大机遇。作为全球知名的自动化控制及电子设备制造厂商，欧姆龙非常重视中国市场，因此非常乐意看到中国政府如此重视进博会、坚定不移地扩大改革开放的种种举措。

“我们很想扩大生意、提升贸易。”斯里兰卡曼斯纳（锡兰）有限公司董事比兰德拉·佩雷拉在接受本报记者采访时说，每一个人都会喜欢开放带来的机遇，中国的对外开放政策对企业的未来很有利。对于很多公司来说，自身优质产品认知度低是个棘手的问题，虽然建立知名度并不容易，但我们愿意为此而努力。好在进博会提供了这样的机会，并给大家更多的信心。

在进博会现场，更多围绕中国市场的故事正在展开。参展商和采购商围桌洽谈的场景随处可见；从几百万到上百万的订单合同消息频频传来……但这还只是开始。正如约翰·布伦比所说，进博会为人们创造了联系，在这里他们相会、洽谈，也相信更多的后续接洽、合作将展开，更多的人流、物流、商流由此拉动。“在当今的世界环境下，开放是对世界最好的。”他说。



▲欧策雅的美妆机器人。 翁奇羽摄（人民视觉）



◀现代展位的NEXO氢燃料电池车。 新华社记者 张誉东摄

◀进博会食品及农产品展区上，参展人员制作“金茶王”港式奶茶。 新华社记者 殷刚摄



▲牙买加的蓝山咖啡。 新华社记者 刘大伟摄



▼进博会上的AI技术展示。 宋春雨摄

通用傳訊
General Communication Inc.

dish
AUTHORIZED RETAILER

双重優惠送新開客戶

- 送\$100：滿12個月符合信用合資格客戶
- 送\$240：須訂購Top120+中文頻道每月減\$10滿24個月
長城平台22個頻道 最新優惠 \$14.99/月起

AT&T / DirecTV

英文套裝

\$30.00/月起

中文套裝

(Direct III)

\$16.99/月起

sling
INTERNATIONAL

ultra
mobile

Lycamobile
Call the world for less

DIRECTV



SUMMER
Energy

最低的價格，最大的優惠
我們代理住家和商業用電服務

xfinity Comcast 家庭 商業網絡

高速上網

\$29⁹⁹/mo.
for 1 year

60Mb
Expires 12/21/18

網絡+電視 省錢套裝

\$69⁹⁹/mo.
for 1 years
Expires 11/18/18

CNN Fox News ESPN AT&T SW Disney
Food Network History Discovery

立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享
用熱點(Hot Spot),讓您出門不斷網絡。



網絡 電視 電話 保安

雅潔抽油煙機 ~母親節至父親節免費安裝

限時優惠



“有抽油煙機樣品展示和專人為你解釋及專業安裝 多種型號全自動清洗及易拆洗抽油煙機 特價\$298-\$725

微信：wechat ID. jiadebao88

www.generalcomm.com

一通電話可以為你服務所需 Tel:281-983-0088 / 713-882-3686 | 6515 Corporate Dr. #R, Houston TX 77036

驾驶飞机上蓝天

【本报讯/邓润京】11月5日，记者一行人来到位于45号州际公路北的康罗市的机场（Conroe-North Houston International Airport）。采访了陈纳德将军飞虎队飞行学院（General Chennault Flying Tiger Academy）的两位主要负责人。同时，记者驾驶该校的一架单引擎、下单翼、前三角鼻轮、四座位的小型飞机，飞上蓝天过了一把瘾。

该学院的飞行总教官罗夫谋（Mo Rolfs）接受采访时，回顾了他开飞机的历史。他第一次驾驶飞机是16岁，到现在算起来已经有42年了。当时是在他叔叔的飞机修理车间学飞行。后来上了路易斯安那州的飞行学院，其后加入了美国空军并服役了24年。期间驾驶过F-16战斗机。退役后，在航空公司做过4年，又接受飞行教官的培训并到证书。曾先后在三个不同的飞行学校里执教。

3年之前他认识了王先华。两个人都有一个共同的梦想，就是用陈纳德将军飞虎队的精神来培养中国来的飞行员。希望有更多的中国学生、中国的飞行员到美国来训练。在整个美国航空业界，有93%的人是白人。另外7%是少数民族或者是妇女。他们希望改变这种状况，在美国商业飞行中出现更多的少数族裔，特别是希望亚洲人能够尽量进入美国的航空业界-----这样一个高薪的行业。

罗夫谋（Mo Rolfs）认为开飞机也是件很好玩的事情，就像今天记者一样，来过把瘾，做个游戏。

谈到招生问题，罗夫谋（Mo Rolfs）对于新来的飞行学员，有几句嘱托。他说，每个人都可以学飞行。飞行这件事并不像想象中那样困难。对于学员来讲，你需要安排出时间，也需要花点学费。在此情况下飞行学院可以给你提供训练。

罗夫谋说，关键是学员对自己的人生是怎么设计的。有规划，有想法，有态度，才好有行动。

特别针对中国来的飞行学员，罗夫谋说，不要让你的英文程度成为拦路虎。在整个训练过程中，我们有提高英文水准的课程。这些课程可以到 Sam Houston 学院或者 Lone Star 学院这样正规的学院完成系统英文的学习。同时，在我们的飞行学院里边，设有专门的航空英文语言的训练。掌握了航空英文，就可以和世界上任何一个机场的塔台联络，不管那个机场是否处于英语系国家。

所以说，学飞行没有太大困难。关键是你是否有决心。

学习飞行安全吗？罗夫谋说，开飞机实际上比在公路上开车更加安全。去年一年，在我们德州的高速公路是上因死车祸死亡人数是3000多人。而因驾驶飞机失事的死亡人数是零。形象地说，你在45号州际公路上开车，要比我们在45号公路的上空练习飞机驾驶危险的多。

陈纳德将军飞虎队飞行学院院长王先华在接受采访时表示，该学院可以颁发两种证书，商业航空的驾驶执照和教官证。之后就可以在两个不同的地方申请就业。商业航空执照需要有大量的飞行小时作为必备条件，而教官证为积累飞行小时提供方便。

王先华院长说，中国同学可以用F1签证到美国的普通高校上学，同时来飞行学院接受飞行训练。当拿到教官证之后，可以在飞行学院辅导新学员。一边上学，一边挣钱。

王院长说，美国飞行员的培养，只有两条途径。航校或空军。美国培养的飞行员是非常国际化的。美国的商业航空执照可以在世界航空联盟组织认可的任何国家就业。美国是最早发展航空业的国家，也是最成熟的航空大国。其他国家认为没必要另外制定一套航空标准，那么就直接用美国标准好了。目前中国商用的航空规范，也是照搬美国的这套规范。从飞机的机身号码编排就可



记者坐在驾驶位置上做起飞前的准备。



陈纳德将军飞虎队飞行学院总教官罗夫谋（Mo Rolfs）接受采访。



陈纳德将军飞虎队飞行学院总教官罗夫谋（Mo Rolfs）对中国来的飞行学员说，不要因为担心自己的英文不够好而放弃了飞行的乐趣。



驾驶飞机上蓝天。



美南国际电视台的总导演王学新（左）访问陈纳德将军飞虎队飞行学院院长王先华。

可以看出这一点。持有美国的商业航空执照只要办个转换手续，就可以在中国开飞机。这和汽车驾驶执照完全不一样。

王院长多年来为陈纳德基金会捐款。陈纳德飞虎队的精神需要后人不断传承和发扬。在中美两国关系处于很微妙的当下，王院长反复强调陈纳德将军在1949年讲过的话。陈纳德将军在当时写的一本书的最后一页这样写道：在太平洋两岸的这两个伟大民族，有著同一个奋斗目标-----不管是在战争年代，还是在和平时期。

王先华院长和总教官罗夫谋欢迎大家到陈纳德将军飞虎队飞行学院来学开飞机，不管是为了职业生涯还是为了休闲娱乐，都欢迎。

休斯顿华夏中文学校暨樊豫珍音乐教室第十届学生演唱会隆重落下帷幕



摄影：天展

【文：石祥密】休斯顿华夏中文学校暨樊豫珍音乐教室第十届学生演唱会于2018年10月27日晚10点在Houston Baptist University (HBU)的Belin Chapel音乐厅隆重落下帷幕。

樊豫珍老师，中国音乐家协会会员，中国戏曲家协会会员，从小学习音乐和戏曲，长期从事专业演出和声乐教学工作，有著丰富的舞台演出和教学经验，是休斯顿乃至美南地区最有影响力的声乐艺术家之一。

桃李不言，下自成蹊！经过十多年的辛勤耕耘，樊老师的教学成果已经家喻户晓，樊老师的学生更是桃李满天下，他们中的许多优秀歌

手纷纷活跃在休斯顿大大小小的舞台，丰富了华人社区的文化娱乐生活！值得一提的是，为表彰樊老师多年以来对休斯顿华人社区的卓越贡献，休斯顿市长刚刚宣布10/27/2018为“樊豫珍日”！

休斯顿华夏中文学校总校长唐艺杰、中国驻休斯顿总领馆侨务组组长葛明东先后致开幕词。唐艺杰校长感谢樊老师在华夏的十二年中培养了一批又一批的歌唱爱好者，并赞扬樊老师为华夏中文学校最好的老师之一。对樊老师在参加侨界国庆升旗典礼、国庆晚宴、总领馆举办的招待会等活动中的贡献，葛组长代表

中国驻休斯敦总领馆以及李强民总领事向樊老师致以衷心的感谢！

樊豫珍音乐教室第十届学生演唱会以一曲大型歌舞“春天的芭蕾”正式拉开了帷幕。

儿童少年班的同学率先闪亮登场，他们精心设计的服装先声夺人，大气但不失童真，让舞台立即蓬壁生辉、星光灿烂！他们歌曲、舞蹈、武术等全面结合，赢得了现场观众雷鸣般的掌声！在樊老师的辛勤指导下，这些孩子们都展示了良好的歌唱水平和娴熟的舞台驾驭能力。

紧接着，成人班的学生延续精彩，先后为现场观众奉献了30多首不同组合、不同风格的独

唱和合唱，并伴随自弹自唱、乐队伴奏、舞蹈伴奏等多种艺术形式。经过一学期的学习，同学们的演唱方法、演唱技巧、以及舞台驾驭能力都有一定程度的提高；每首歌曲都赢得了现场观众的掌声和肯定！

晚10点，樊老师亲自登场为现场观众奉献压轴节目《亲吻祖国》和京剧联唱《迎春色换人间+今日痛饮庆功酒》，将演唱会推向高潮。全体学生登上舞台，向老师献花，表达最衷心的感谢！樊豫珍音乐教室第十届学生演唱会在鲜花和掌声中隆重落下帷幕。



樊老师致辞



龙的传人



烟花三月-茉莉花